

# SGS PREČU UN PAKALPOJUMU PIRKŠANAS VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI SGS GRUPAS UZŅĒMUMIEM (IZŅEMOT ASV)

## 1. NOTEIKUMU PIEMĒROŠANA

Ja rakstiski nav panākta cita vienošanās un izņemot gadījumus, kad tie ir pretrunā ar vietējo tiesību aktu obligātajiem noteikumiem, visus preču un pakalpojumu Pasūtījumus un visas to rezultātā nodibinātās līgumattiecības starp pārdevējiem un jebkuriem SGS SA partneriem (izņemot SGS Grupas uzņēmumus, kas dibināti ASV) vai to aģentiem (katrs no kuriem turpmāk tekstā – “Pircējs”) (turpmāk tekstā “Līgumattiecības”) regulē šie Vispārējie pirkšanas noteikumi (turpmāk tekstā – “Vispārējie noteikumi”), pilnīgi izslēdzot jebkādu citus noteikumus. Pircējs var pasūtīt preces vai pakalpojumus no jebkuras fiziskas vai juridiskas personas (privātas, valsts vai valdības), kas pārdod preces vai pakalpojumus (turpmāk tekstā – “Pārdevējs”).

Pirkuma līgumu neveido noteikumi vai nosacījumi, kas apstiprināti, piegādāti kopā ar vai iekļauti Pārdevēja cenu piedāvājumā vai pasūtījuma apstiprinājumā, un, pieņemot Pircēja Pasūtījumu un/vai piegādājot preces vai pakalpojumus Pircējam, Pārdevējs atsakās no tiesībām, kas viņam citādi varētu būt, pašlaik uz šādiem noteikumiem un nosacījumiem. Ja Pārdevējs iebilst pret kādu no šiem Vispārējiem noteikumiem, tas rakstiski paziņo Pircējam un Pirkums netiek uzskatīts par pabeigtu, kamēr nav panākta vienošanās par šo Vispārējo nosacījumu piemērojamību.

## 2. PIRKUMA PAMATS

Jebkura pirkuma līguma starp Pircēju un Pārdevēju izpratnē “Pasūtījums” ir Pircēja piedāvājums Pārdevējam, un tas kļūst par saistošu līgumu saskaņā ar šiem Vispārējiem noteikumiem, kad to ar apstiprinājumu/akceptu, piegādi vai darbības uzsākšanu pieņem Pārdevējs.

## 3. PREČU/PAKALPOJUMU PIENĒMŠANA

Saskaņā ar Pircēja Pasūtījumu iegādātās preces un pakalpojumus Pircējs var pakļaut saprātīgai pārbaudei, testēšanai un apstiprināšanai noteiktajā piegādes laikā un vietā. Pircējs patur tiesības noraidīt un atteikt tādu preču vai pakalpojumu pieņemšanu, kas nav piegādāti saskaņā ar Pasūtījumu vai Pārdevēja skaidri izteiktajiem vai domājamajiem apliecinājumiem vai garantijām. Pircējs piestādīs Pārdevējam, un Pārdevējs segs noraidīto preču vai pakalpojumu pārbaudes izmaksas. Noraidītās preces un pakalpojumi pēc Pircēja ieskatiem vai nu var tikt atgriezti Pārdevējam, vai Pircējs var tos aizturēt uz Pārdevēja riska un rēķina. Samaksa par jebkādam precēm vai pakalpojumiem saskaņā ar Pasūtījumu nav uzskatāma par preču vai pakalpojumu pieņemšanu.

## 4. PIEGĀDE

Pasūtījumos būtiska loma ir laikam, un, ja preču piegāde un/vai pakalpojumu sniegšana nav pabeigta līdz Pasūtījumā norādītajam vai citādi saskaņotajam Piegādes datumam, Uzņēmums var bez jebkādam saistībām, papildus citām savām tiesībām un tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, izbeigt Pirkuma līgumu ar rakstisku paziņojumu, kas stājas spēkā, kad to saņem Pārdevējs, bet vēlākais piecas (5) dienas pēc tam, kad Pircējs ir to nosūtījis, attiecībā uz precēm un/vai pakalpojumiem, kas vēl nav piegādāti vai sniegti Pircējam. Pircējs pēc saviem ieskatiem ir tiesīgs iegādāties aizstājējpreces un/vai pakalpojumus citur un piestādīt Pārdevējam jebkādas izmaksas un ciestos zaudējumus.

## 5. MUITA, TRANSPORTS, ĪPAŠUMTIESĪBAS UN RISKS

5.1 Ja vien rakstiski nav panākta un parakstīta cita vienošanās, ir piemērojami šādi pārvaldājumu noteikumi:

(i) Iekšzemes sūtījumiem piemēro Šveices saistību kodeksa 188. pantu un turpmākos pantus.

(ii) Starptautiskajiem sūtījumiem piemēro Starptautiskās tirdzniecības palātas Pārvaldājumu noteikumus (InCoTerms).

5.2 Precīzs termiņš tiks norādīts Pasūtījumā, un Pārdevējs ievēros piedāvāto termiņu, ja vien ar Pircēju rakstiski netika panākta cita vienošanās. Ja nav īpašas vienošanās vai Pasūtījums(-i) ir neskaidrs(-i), Pārdevējs uzņemas pilnus ar piegādi saistītos muitas maksājumus, transporta izmaksas un riskus līdz norunātajam Piegādes datumam un vietai (kas, ja vien nav norādīts citādi, ir Pircēja adrese), un īpašumtiesības uz Precēm pāriet pie Pircēja Piegādes datumā un piegādes vietā, bet tikai pēc tam, kad Pircējs būs pieņēmis preces, neskarot visas atteikuma tiesības, kas var rasties pārbaudes laikā atbilstoši 3. pantam. Jebkurus preču zaudējumus vai bojājumus līdz īpašumtiesību nodošanai sedz Pārdevējs.

## 6. GARANTĪJA

6.1 Pārdevējs skaidri garantē, ka preces būs labā stāvoklī, būs atbilstošas Pasūtījumam, specifikācijām, rasējumiem vai aprakstam, kas attiecas uz šādām precēm, būs piemērotas paredzētajam mērķim, un tām nebūs materiālu un ražošanas defektu. Pārdevējs arī skaidri garantē, ka pasūtītos pakalpojumus sniegs kvalificēts, prasmīgs un apmācīts personāls, kas rīkojas pārredzami un ar pienācīgu rūpību un lojalitāti pret Pircēju, saskaņā ar pieņemtajiem nozares standartiem un bez jebkāda interešu konflikta. Pārdevējs garantē, ka tam pieder neapšaubamas īpašumtiesības uz precēm un pakalpojumiem un ka šādas preces un pakalpojumi tiks piegādāti bez apķīlājumiem un apgrūtinājumiem. Visas iepriekš minētās garantijas tiek sniegtas ne tikai Pircējam, bet arī tā klientiem un preču vai pakalpojumu lietotājiem, vai attiecībā uz produktiem, kuros šādas preces var tikt iekļautas.

## 7. CENA UN SAMAKSA

7.1 Ja vien rakstiski nav panākta un parakstīta cita vienošanās, Pirkuma līgumi tiek noslēgti, pamatojoties uz to, ka Pircēja Pasūtījumā norādīta cena ir fiksēta cena, tā ietver visus piemērojamus nodokļus un nodevas un nevar tikt mainīta nekādu iemeslu dēļ. Pārdevējs par katru Pasūtījumu izsniegs atsevišķus rēķinus. Šie rēķini nosūtāmi Pircējam 5 dienu laikā pēc preču piegādes vai pakalpojumu sniegšanas pabeigšanas. Rēķinos jābūt norādītām Pircēja Pasūtījuma numuram. Rēķinu saņemšana ar aizkavi vai citu datu pieprasījumi, vai kļūdas un/vai izlaidumi būs pamatots iemesls Pircējam aizturēt maksājumu. Ja rēķini netiek saņemti sešu mēnešu laikā pēc preču un/vai pakalpojumu saņemšanas, tiek uzskatīts, ka Pārdevējs no tiem ir atteicies, un, ja tie tomēr tiek nosūtīti Pircējam, tiek uzskatīts, ka tiem ir iestājies noilgums.

7.2 Attiecībā uz visām prasībām par Pircēja neveiktajiem maksājumiem, Pircējs var izmantot ieskaitu vai pretprasību, kas izriet no šī vai jebkura cita Pircēja līguma ar Pārdevēju. Ja vien rakstveidā nav panākta cita vienošanās, samaksa par precēm un pakalpojumiem tiek veikta 60 dienu laikā pēc Pārdevēja rēķina saņemšanas. Pircēja maksājums tiek veikts, neskarot nekādas prasības vai tiesības, kas Pircējam varētu rasties pret Pārdevēju.

## 8. NORMATĪVA REGULĒJUMA IEVĒROŠANA

Pārdevējs ievēros visus attiecīgos tiesību aktus un standartus attiecībā uz vides, drošības un higiēnas prasībām ražošanā, iepakojšanā, pārvadāšanā, piegādē vai citādā preču vai pakalpojumu nodrošināšanā Pircēja telpās, tostarp visu to valstu tiesību aktus, caur kurām preces var tikt vestas. Pārdevējs informē Pircēju par jebkuru būtisku nevēlamu notikumu, kas nelabvēlīgi ietekmē vai var negatīvi ietekmēt normatīva regulējuma ievērošanu. Pārdevējs nekavējoties veiks visas korigējošās darbības, kas var būt vajadzīgas vai ko pieprasa Pircējs, tostarp korigējošās darbības, kas atbilst paša Pircēja vides, drošības un higiēnas standartiem.

## 9. ATBILDĪBA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

9.1 Pārdevējs piekrīt aizstāvēt un pasargāt Pircēju, tā partnerus, tiesību pārņēmējus, cesionārus, darbiniekus, direktorus, aģentus, klientus un preču vai pakalpojumu lietotājus no visām prasībām, atbildības, kaitējuma, zaudējumiem un izdevumiem, tostarp juridiskiem un aizstāvības izdevumiem, kas radušies saistībā ar vai kurus izraisīja:

- Faktisks vai iespējams patenta tiesību, autortiesību vai preču zīmju tiesību pārkāpums vai jebkuru citu intelektuālā īpašuma tiesību pārkāpums, kas radies sakarā ar Pasūtījumā aprakstīto preču vai pakalpojumu piršanu, pārdošanu vai izmantošanu; UN
- Faktiskie vai iespējamie pakalpojumu vai preču izstrādes, ražošanas vai materiālu defekti; UN
- Faktisks vai iespējams garantijas pārkāpums; UN
- Preču vai pakalpojumu nepiegāde noteiktajā laikā un vietā; UN
- Preču vai pakalpojumu neatbilstība piemērojamiem tiesību aktiem; UN
- Jebkāds preču apgrūtinājums; UN
- Jebkāds nejaušs vai izrietošs zaudējums.

9.2 Pircēja kopējā atbildība par līguma pārkāpumu, civiltiesisko pārkāpumu vai cita veida pārkāpumu, tostarp nolaidību, kas izriet no Līgumattiecībām vai saistīta ar tām, aprobežojas tikai ar Pasūtījuma cenu.

## 10. PRECES ATSAUKŠANA

Ja preces tiek atsauktas saistībā ar defektu, neatbilstību specifikācijām, piemērojamiem tiesību aktiem vai citiem no Pārdevēja atkarīgiem iemesliem, Pārdevējs sedz visas šādas atsaukšanas izmaksas un izdevumus, tostarp bez ierobežojumiem izmaksas, kas saistītas ar klientu informēšanu, naudas atmaksu klientiem, preču atgriešanu, zaudēto peļņu, un citus izdevumus, kas radušies, izpildot saistības pret trešām personām.

## 11. APDROŠINĀŠANA

Pārdevējs uz sava rēķina uztur spēkā atbilstošu vispārējās un profesionālās atbildības apdrošināšanu attiecībā uz jebkuriem zaudējumiem, ko nodarījis Pārdevējs, tā darbinieki, apakšuzņēmēji vai aģenti saistībā ar piegādātajām precēm vai sniegtajiem pakalpojumiem. Pēc pieprasījuma Pārdevējs izsniedz Pircējam apliecību, kas apliecina pieprasītos apdrošināšanas segumus.

## 12. KONFIDENCIĀLA INFORMĀCIJA UN INTELEKTUĀLAIS ĪPAŠUMS

12.1 Pārdevējs saprot, ka, strādājot pie Pasūtījuma, viņš var iegūt piekļuvi Pircēja vai citu personu konfidencialai informācijai, un piekrīt neizmantot un neizplatīt šādu konfidencialu informāciju bez Pircēja iepriekšējas rakstiskas piekrišanas.

12.2 Ciktāl Pircēja pasūtītie pakalpojumi ietver dokumentu un/vai darbu, tostarp datoraparātūras vai programmatūras, radīšanu, izstrādi un/vai pārveidošanu, vai jebkuru citu darbību, kas attiecas uz datoraparātūru vai programmatūru, Pārdevējs atzīst, ka šāds dokuments un/vai darbi, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar pirmkodiem, objektkodiem, programmatūras dokumentāciju un jebkādiem citiem darbiem, uz kuriem attiecas patenta tiesības vai autortiesības, un visu saistīto intelektuālo īpašumu, kas visos nolūkos ir uzskatāms par tādu, ko kā nomāšanai paredzētus darbus ir radījis Pārdevējs Pircēja vārdā, pieder Pircējam. Ne pārdevējam, ne kādam no tā darbuzņēmējiem nav nekādu tiesību, īpašumtiesību vai interešu attiecībā uz šādiem darbiem, un Pārdevējs un tā darbinieki un darbuzņēmēji ar šo piešķir Pircējam visas šādas tiesības attiecībā uz jebkādiem izgudrojumiem un radošiem darbiem, bez jebkādiem apķīlājumiem, apgrūtinājumiem un prasībām attiecībā uz īpašumtiesībām vai tiesībām tos izmantot Pārdevējam un jebkurai trešai personai. Pēc Pircēja pieprasījuma Pārdevējs un katrs tā darbinieks un darbuzņēmēji, kas sniedz šādus pakalpojumus Pircējam, paraksta visu Pircēja pieprasīto dokumentāciju, lai Pircējs tālāk varētu dokumentēt un/vai pilnveidot šādu piešķirti un īpašumtiesības uz šādiem izgudrojumiem un radošiem darbiem.

### 13. CESIJA/NODOŠANA APAKŠUZŅĒMĒJIEM

Pārdevējs bez Pircēja iepriekšējas rakstiskas piekrišanas nenodos Pasūtījumu cesijā un nenodos apakšuzņēmējiem tā būtisku daļu.

### 14. ILGTSPĒJĪBA

Pārdevējs veic iepirkuma darbības videi draudzīgā un sociāli atbildīgā veidā. Saskaņā ar savu vides, veselības, drošības un nodarbinātības politiku Pārdevējs cenšas iekļaut vides un sociālos apsvērumus savā preču un pakalpojumu atlases procesā. Pārdevējs atzīst, ka tā pienākums ir mudināt piegādātājus, darbuzņēmējus un apakšuzņēmējus līdz minimumam samazināt negatīvo ietekmi uz vidi un sociālo jomu, kas saistīta ar piegādātajām precēm un sniegtajiem pakalpojumiem. Pārdevējs cenšas arī nodrošināt, lai iepirkuma procesā un specifikācijās netiktu diskriminēti vietējie un mazie piegādātāji.

### 15. IZBEIGŠANA UN NOILGUMS

Ja Pārdevējs nepiegādā pakalpojumus un/vai preces norādītajā Piegādes datumā un vietā vai pirms tam, vai citādi Pircēja norādītajā datumā un vietā, vai ja Pārdevējs pārkāpj jebkuru no šiem noteikumiem, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar garantijām, Pircējam ir tiesības jebkurā laikā izbeigt vai atcelt Pasūtījumu, rakstiski par to paziņojot Pārdevējam. Pircējs var atcelt Pasūtījumu pēc saviem ieskatiem jebkurā laikā, pilnībā vai daļēji, par to paziņojot vismaz divas dienas pirms saskaņotā Piegādes datuma, tostarp pa faksu vai e-pastu, vai mutiski, vai pa tālruni, ja Pircējs šādu atcelšanu mutiski vai pa tālruni nekavējoties rakstiski apstiprina. Šāda šī Pasūtījuma izbeigšana neatbrīvo Pārdevēju no saistībām attiecībā uz jau sniegtajiem pakalpojumiem un/vai piegādātajām precēm. Prasības ir jāiesniedz rakstveidā deviņdesmit (90) dienu laikā pēc prasību apstiprinošo faktu atklāšanas, un jebkurā gadījumā neviena no pusēm nav atbildīga par otrajai pusei nodarītajiem zaudējumiem, kaitējumu vai izdevumiem, ja viena gada laikā no šo faktu atklāšanas nav iesniegta prasība tiesā. Rēķiniem iestājas noilgums atbilstoši 7. pantā noteiktajam.

### 16. PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI UN STRĪDU RISINĀŠANA

16.1 Strīdiem starp Pircējiem un Pārdevējiem, kas dibināti/reģistrēti vienā valstī:

Ja vien nav panākta īpaša vienošanās par pretējo, visus strīdus, kas rodas vai ir saistīti ar šeit minētām Līgumattiecībām, regulē Pušu dibināšanas/reģistrācijas valsts iekšējās materiālās un procesuālās tiesības, un tos izskata Pircēja valsts tiesas pēc piekritības.

16.2 Strīdiem starp Pircējiem un Pārdevējiem, kas dibināti/reģistrēti dažādās valstīs:

Ja vien nav panākta īpaša vienošanās par pretējo, visus strīdus, kas rodas vai ir saistīti ar šeit minētām Līgumattiecībām, regulē Šveices materiālās tiesības, izņemot noteikumus par tiesību kolīziju, un tie tiek galīgi izskatīti saskaņā ar Šveices Tirdzniecības kameru Starptautiskās arbitražas tiesas reglamentu, kas ir spēkā arbitražas paziņojuma iesniegšanas dienā. Šķīrējtiesnešu skaitu noteiks saskaņā ar minēto reglamentu. Šķīrējtiesa atrodas Ženēvā, Šveicē. Šķīrējtiesas valoda ir angļu valoda.

SGS IR PASAULES VADOŠAIS PĀRBAUDES, VERIFIKĀCIJAS, TESTĒŠANAS UN SERTIFIKĀCIJAS UZŅĒMUMS

WHEN YOU NEED TO BE SURE

SGS